

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度六十度溫高最
度五度溫低最

華盛頓與反對蘇聯參
的抵制蘇聯聯盟合作
在運動會期間控制該等
組織的活動。
美國則重申在會期
內對蘇聯運動員提供足
夠的安全保護，並聲言
服從奧委會一切章程。
匈牙利在週三亦
已宣佈退出奧運會，計
決定不參加的國家，計
有蘇聯、保加利亞、東
德、蒙古、越南、捷克
、阿富汗、寮國、匈
牙利及波蘭。

英下院辯論香港問題 九七前不放棄香港

【香港十七日電】倫敦消息：英國外相
賀維今天說，期望英國在一九九七年以後繼
續在香港治下是不切實際的，香港的前途必將
與偉大的中國連結起來。
他指出，對維持香港繁榮安定和達成雙
方協議，英國政府與中國政府的願望完全一
致。賀維強調，英國在一九九七年以前不會
放棄香港，但一定會朝著維持香港
的繁榮安定的方向而繼續工作。
賀維是在英國下議院今天開始辯論香
港問題時說上述話的。
賀維說，過去十八個月來，英國就和中
國進行談判，而這項談判的攜手合作，
有一點是雙方共同的目的，就是達成一項
維持香港繁榮安定的協議。中國政府已多次
重申這一點。
賀維說，我於四月十五日及十八日訪問
中國，並見過鄧小平等中國領導人，討論過
有關香港問題各個方面，討論氣氛是良好
的，而且事實求是的。
他指出，現時有關香港前途最基本的看
法，就是要期望在一九九七年之後，維持英
國在香港的管治是不切實際的，基於這個原
因，就需要找尋一個特別方法去解決香港前
途問題。因為其中一個最主要影響的因素，
是九七的香港土地在九七年的合約將會屆滿。
因此，要集中尋找另一個方法，以維持香
港的連貫性。而中國方面亦已多次表示，希
望維持香港的連貫性，包括香港人的生活方
式、香港在國際關係的獨立性等。
中國總理趙紫陽昨日亦有提及這些意願。
英國是完全跟這些意願一致的。一定要找
出一個有約束力及細節的有關香港前途的協議。
賀維說，在一九九七年之前，英國政府不
會繼續維持香港繁榮安定的方向而工作。在
一九九七年之前，英國政府不
會將發展代議制政府。
我們希望建立一座雙方信心的橋樑。我們的目標十分清楚：「就是要達
成一個有約束力的協議，令到香港在中國的主權下繼續維持現時的制度，
並且是香港人能夠接受的。」
賀維發言之後，英國前首相希思、艾德禮等多位議員發言時，均提到
兩局議員的立場，認為兩局議員反映的只是個人的看法，他們並不代表
香港人。

兩西報擬廿四復刊

【本報訊】兩西報擬廿四復刊，則停刊已近兩月之省報及太陽報將於五月廿四日
首次復刊。
僱員關係主任唐生
稱，在星期日下午會
三小時之後，代表九
名會員之報業公會與
日報發行人大平會與
公司達成一項試驗性
的協議。
唐生拒絕透露詳細
情形，因為須等候星
五及星期六兩日，公
投票，決定是否通過。
紙謂該協議被接受，
則省報可在五月廿四
晨早，在街上發賣，而
太陽報則在同日下午
發賣。
唐生又謂，他對此
次事件能獲解決，甚為
欣慰。
報業公會發言人塔
士稱，工會之談判委員
會已建議接受協議，
不過有一個來自工
會之消息稱，協議訂定
在三年合約之內，第一
年及第二年約加薪百
分之五，第三年則加新
分之七。而在二月底滿
期之舊合約中，資歷深
之記者每週最低工資為
七百零一元五毫四仙。
資方亦同意研究電
視螢光幕及電子儀器電
對編輯工作人員健康上
之四點八增長將冠於全國，特別
是汽車及服務業的前景更佳。
古堡今年的增長約為百分之
四點一，高於全國百分之三點四
的平均數字。其中製造業的增長
將更為穩定。
此外，愛德華皇子島今年的
增長可達百分之四點六，僅次於
安省。該省去年高沙省的離岸表
源開採及建築業將有較出色的表
現，估計增長將從去年的百分之
三點五增至三點七。
紐賓士域和紐芬蘭的增長約
在全國的平均水平上下。
沙省及曼省的增長估計分別
是百分之二點四及百分之二點五。

工會主席聲言 與勞工法案鬥爭

【本報訊】卑詩工會
主席古比日前在卑詩省
議會中與省長哈考特
在「團結行動」組織，
在「團結行動」組織，
政府之新勞工法案鬥爭。
雖然措詞強硬，但
古比向記者承認，在
本比的一次工會會議中，
三百五十位會員，多
一致認為工會之計劃
缺乏勇氣。
古比又謂：「倘自
籌計劃已獲廣大支持，
則將有欠妥之處，會
之情緒比我所預料者更
具鬥鬥性。」
工會會集之策略
並未特別指明，一如
去年十一月之模式。
（本報訊）卑詩工會
主席古比日前在卑詩省
議會中與省長哈考特
在「團結行動」組織，
在「團結行動」組織，
政府之新勞工法案鬥爭。
雖然措詞強硬，但
古比向記者承認，在
本比的一次工會會議中，
三百五十位會員，多
一致認為工會之計劃
缺乏勇氣。
古比又謂：「倘自
籌計劃已獲廣大支持，
則將有欠妥之處，會
之情緒比我所預料者更
具鬥鬥性。」
工會會集之策略
並未特別指明，一如
去年十一月之模式。

趙紫陽會晤班納

【本報訊】中國國務院趙
紫陽今天會見卑詩省長班納，率領的該省代表
團時同客人們說，中國沿海十四個港口城市都要
開放。地方當局在與外國企業家進行經濟合作的
權力將擴大，手續將簡化，對外資企業的稅收也
會更優惠一些。
他說，總的說來，中國已有條件同外國進行
規模愈來愈大的經濟合作。
趙紫陽說，中國同加拿大進行經濟合作的潛
力很大。我希望我們進一步增進了解，探索合作
的領域、方式和渠道。
班納說，加拿大卑詩省和中加不僅建立了貿
易關係，在政治方面也建立了友好關係。我們對
同中國合作的前途很樂觀。

波蘭匈牙利決退出奧運 不參賽國現已增至十個

【特訊】波蘭奧委
會昨日投票加入以蘇聯
為首的杯葛洛杉磯奧運
會行動，成為第十個不
參賽國。
參加該運動會的國家。
以上消息經波蘭官
方新聞社PAP發佈。
與此同時，蘇聯新
聞社昨日指責極端份子
與白宮合作，計劃殺害
奧運會官員。

亞伯特及卑詩兩省經濟成長 今年將落後於全國其它省份

【特訊】據加拿大統計局所
作的一份報告指出，亞伯特省在
今年內不會出現經濟增長，卑詩
省僅有少許增長，而全國其他省
份則將繼續從衰退中恢復過來。
今年該兩省兩省表現與去
年相若。假如該兩省表現與去
年的生產是連續第三年下降，亞
伯特的建築活動預計將連
續第三年下降，而政府的開支亦
受到了抑制。
但令人鼓舞的地方是石油及
天然氣的生產經已扭轉過來。製
業亦轉好。
卑詩省的增长前景將受二月
份持續兩月的紙漿及造紙業停工
影響。
預計今年增長將從原來預測
的百分之二點五縮減至百分之零
點七。
自一九八一至八二年的衰退
以來，經濟好轉的氣候似乎向中
部及東部省份吹送。
該局估計安省在今年的百分
是百分之二點四及百分之二點五。

加海關緝獲毒品多 稅局特別組設偵緝隊

【渥太華電】
由於在加拿大邊境
緝獲的非法藥物數
量大增，加拿大海
關在全國的海關
通行處設立了特別的麻品偵緝隊。
從四月一日起，該由八至十人組成的偵緝隊已在滿地可、多倫多、溫
地地及西地地區投入工作。
關於該偵緝隊成立的消息，是在週二日經稅務部長布西亞在一個討論
其部門預算的國會小組上透露。
偵緝隊是獨立組織，但與皇家海關合作，並可借助專門接受偵緝麻品
品訓練的狗隻。
負責監督該偵緝隊的助理稅務部長嘉洛稱，海關在一九八三年緝獲
毒品的市價達一億六千八百萬元，比一九八二年的七千六百萬及一九八
一年的四千五百萬均增加。其中以海洛英及古柯碱的入口增長最快。
嘉洛指出，搜獲之毒品是實際入口量的小部份。據檢察部門估計，
在加出售之非法麻品年值九十億元，主要來自國外。
他表示，皇家海關在這方面雖然做得很好，但海關官員位於邊境前方，
估計該特別偵緝隊會擴充至一百四十人，但嘉洛未能估計它的週年開
支，僅表示人手和金錢將來自原有的資源。

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

●按揭貸款●

房屋貸款：自住 出租 商業

* 七年還款 (固定利率一年)	12.1/4%	13%	13.1/2%
* 十五年還款 (固定利率一年)	12.1/2%	13.1/2%	14%
* 十八年還款 (固定利率二年)	12.3/4%	—	—
* 十八年還款 (固定利率三年)	13.1/4%	—	—

其他貸款：

- * 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1%。
- * 專業人士信用貸款，利率 14%

上述各項利率乃根據目前銀行優惠利率年息 12% 計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。歡迎垂詢。

OSLER WILLS BICKLE
1177 West Hastings Street Suite 1409
Vancouver, British Columbia V6E 2K3
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司
Mr Ed F.Y. Jang
曾卓濃先生
(604) 681-1244
住宅：(604) 988-2871

本行開業以來
有近百年歷史
總行設在多倫多
分行遍佈各大
埠均有分行，
現特聘曾卓濃
先生為雲峰分
行為各界服務

湖南飯店
HUNAN RESTAURANT
2538 Main Street Vancouver, B.C.
電話：875-0811

溫哥華緬街二五三八號(近百老匯東街)

新張
本飯店謹訂於
一九八四年五月
十八日(星期五)
營業

湘川名菜
仿膳京點
壽筵喜酌
歡迎預定
七天營業
星期日至四
上午十一時至晚上十時
星期五、六及假期前夕
至凌晨三時

VANCOUVER—HONG KONG
溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

現時逢星期一及星期三，
有豪華 747 客機直飛香港。
由五月五日起，
則星期一、星期三及星期六均有。
飛機上之服務，絕無倫比。
加拿大太平洋航空公司注重待客服務，
服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘加航飛機。

CP Air

華聲錄影公司
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
260 E. GEORGIA ST. VAN, B.C.

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double Enterprises Ltd.

AUTO CASSETTE VIDEO
REWINDER SOFT EJECT
CORDLESS REMOTE TV
CABLE CONVERTER

PHILIPS 888
返帶機 \$88

購一打以上每條還減五毛

存貨有限 請早來買
歡迎郵或電購

三年保養 CONCERTO	三年保養
20吋彩色 TV	14吋COLOR T.V.
只售 \$369.00	\$260.00

轉台 \$59.00

看完本報●即請訂閱●

685-8941 685-8812

零售每份三毫
每月七圓


 百萬能實業公司
 CANADA PERMANENT TRUST CO.
 6740 - 3RD, RICHMOND B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274
 曾秀聲 (亞B) B.A.
 BEATRICE TSANG

 請來電查詢
 列治文區 HOUSE 兩睡房，
 一千呎，已遷出。
 睡房，另一房及廚廁俱備，宜
 作客套房。地大，要價十萬九
 千，有價議，請來電查詢。
 英價七萬餘
 △九年以上下層平房，地 33' X 122'
 樓上十一呎樓下九百尺，
 近巴士站，12 街夾非沙街，
 取價十三萬二，

TRANS-PACIFIC REALTY LTD.
高華實業有限公司

電話：873-8591
435 WEST BROADWAY VAN. B.C.
ALAN LEE 李振振 261-6089

△唐人埠海味什貨店，地點旺，批發好，適合新移民投資發展。

△列出三年新商業舖，全部租出，有批租。取價八十萬元。

△格蘭胡夾西百老匯街，樓下舖位，樓上柏文，八十萬元。

△位於本拿比兩睡房柏文一組，室內外游泳池，地底停車場，叫價九萬餘。

△有現款者，欲購柏文由十組至廿組。

彭 鈞 然
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431
專營房屋地產, 保險全科, 忠誠服務, 價錢相宜

◎ 3011 PARKER 近 P.N.E.
翻新三睡房, 有土庫, 地大
34.5 X 146 尺, 有七萬銀期
可接充西人業主急賣 \$105,000

◎ 3322 SOPHIA (錫街夾 17 街)
六年新屋, 全部完成, 西人
業主回國急讓。



加折百分之十
告白來按裝有
十五次，拿此
一次費用四
是必要的。四
是必要的。四
是必要的。四

你的流動屋

有登記嗎？

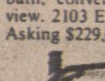
一、你是否有
人遊樂車會代
理人登記？若
果未有登記，若
會遭受損失。
二、如有正
式在城庫政府
部門登記可以
受到安全保障
三、安全保障
是必要的。四
是必要的。四
是必要的。四

FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
Vap, B.C. PH. 873-3361

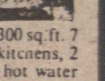
NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec. room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc...quality builder. Knight & 31st (4753 Knight). \$229,000 open to offer. MLS



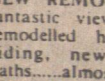
NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bedrooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living rooms, tile roof, hot water heating, am/fm intercom ceramic tile entrance kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. MLS



SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot. 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x22' kitchen with dishwasher. Sundeck, double garage etc...asking \$142,700.



NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths...almost a complete new home. Altar & Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000.



NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & back lane access. Entrance from side lane to provide more budget area. 31st. Asking \$168,000. EXC



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 48th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite and 2nd in basement. View of North Van. mountain. See roof only, EXC. Asking only \$129,000.

SOLID STARTER close to ALERT station, good rental potential, 2 bed room main & 2nd in room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$24,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot, 100A Ave. 48th. Very low for quick sale. asking

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wollastons Park. Recreation Centre. Shipping, Transportation, all services. 30 yr. young, presently earning at \$750/mo. net. Sign, Ask. \$132,000.

LEGAL, TRIplex good income property has 3 units (4.81 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Gravelley & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

Main & 26th Lot 25x101, cement block building, \$239,000 open to

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$174,000 to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space & 6200 sq. ft. basement with commercial potential good return. Asking \$249,000.

6200 SQ. FT. CERRY STORE with lotto

功效。
不姓



會休克
重至得

產生過敏之物質對抗，於是你就可迅速痊癒。但是，藥效一過，過敏症狀又可再出現。我還得告訴你，目前這類藥物均屬治標性，無根治之效。至於你的情況是否已自己小心，飲食以清淡者為主，那就可自不藥而愈。(采

醫生，新八七三二)

醫生給你使用的，多會是一些抗過敏之藥劑，其作用是將過敏抑制，或者將



。蘭燈收在員社公風東 介



中山縣華僑大廈。
中山縣石岐市。



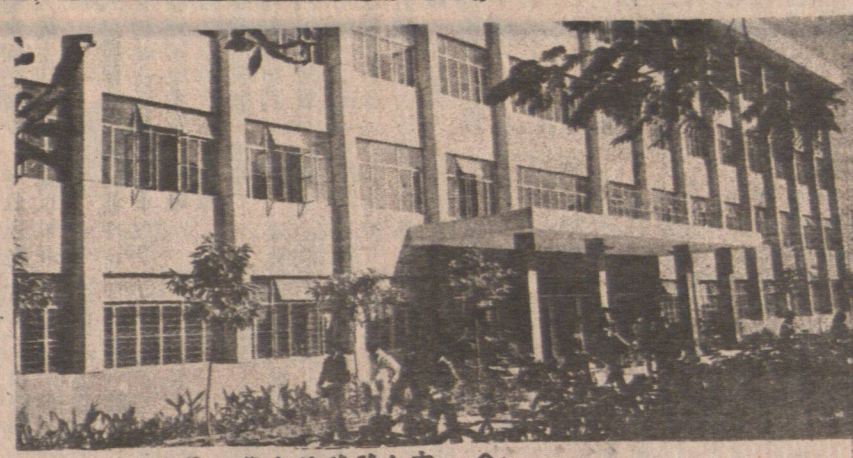
中山掠影



小提公社永寧大影劇院外景。



中山縣地處水網地帶，船艇是生產和生活不可缺少的交通工具。



。一之樓學教中僑華縣山中 介



華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- | | | | |
|-----|-------|-------|-------|
| 專營： | ●黃白金飾 | ●鑽石玉器 | ●紅藍寶石 |
| | ●結婚金牌 | ●賀壽金座 | ●專人主理 |
| | ●名師設計 | ●款式新穎 | ●價錢特平 |



正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

- | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| 貨品齊全 | 唐山雜貨 | 成藥藥酒 | 京果海味 | 地道藥材 | 參茸補品 |
|------|------|------|------|------|------|

德為醫所本

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產
源源運到



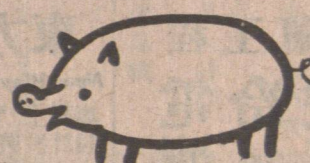
款款皆珍品
* 正北高麗參 * 正北高麗參酒 * 開城高麗參精 * 開城高麗參茶
* 野山人參酒 * 瑞玉膏 * 開城高麗參湯 * 人參婦女補藥

通經分銷處：
* 大昌參茸行 * 廣源號 * 元豐公司 * 和記參茸藥材行 * 裕豐公司
* 德信參茸國藥行 * 利德公司 * 金山市場 * 信豐公司
* 興華參茸行 * 華寶市場 * 永興公司

榮耀朝鮮民主主義人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 TONG HAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洲企業有限公司 FIVE ISLAND ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中區二〇九號 VISA 171
209 10E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：(604) 669-5371 * 064-7488 傳真：64-3288

時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻 · 最新口味：
咖哩燒鴨上市



(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

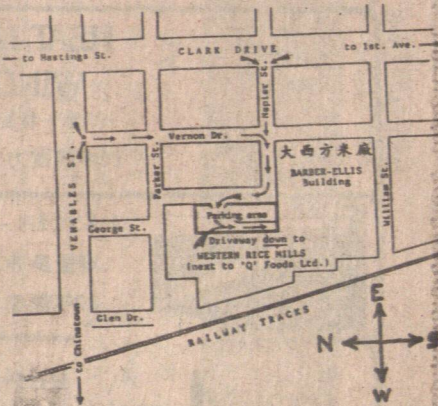
地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

- | | | | | | | | | | | | | |
|--------|------|--------|------|------|------|-------|-----|------|------|------|--------|--------|
| 各國上等白米 | 專營統辦 | A A 絲苗 | 嘉禾絲苗 | 泰國香米 | 中國大米 | 糯米、糙米 | 蒸谷米 | 青島花生 | 嘉禾花生 | 天津紅荳 | 美國泰國綠荳 | 歡迎零沽批發 |
|--------|------|--------|------|------|------|-------|-----|------|------|------|--------|--------|



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

應有盡有
中國游水新鮮海鮮
各類游水鮮魚
青島銀白鱈魚
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉

新到大批



華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

- | | | | | | | |
|--------|--------|-------|------|--------|-------|-------|
| 日本全花冬菇 | 日本上厚冬菇 | 日本厚冬菇 | 日本香信 | 日本特大蠔豉 | 日本大蠔豉 | 日本中蠔豉 |
|--------|--------|-------|------|--------|-------|-------|

大批運到
快將

(美) 克里斯托弗·雷恩 鲍蕙译

售沙發最多。新的維也納沙發沿街擺賣，從一端排到另一端，成行成市，任君挑選。

不過，「沙發」也出售其他傢俱，包括扶手椅、衣架、櫥櫃、牀、單邊等，其質量往往比國營商店出售的更高，價錢也較平。

單是去年一年內，哈爾濱的一沙發街一便出售了五百件傢俱，總值約四萬一萬五千元人民幣或一百萬美元。

隨着私營企業在全國各地擴展，「沙發街」現在中國已出現的無數私營市場沙發街。成爲在中國出現的無數私營市場之一。成爲在中國出現的無數私營市場之一。成爲在中國出現的無數私營市場之一。

在六十年代初期以客爲最高紀錄。他們的商店、餐館和攤檔大部份出售消費品和飲食用品的需求。

同時，政府還開不得歧視私營企業的宣傳，中共總書記胡喬木說，中國已廢除了割削制度，因此一切有利於國家人和人民的東西，都是光榮的，應該受到尊重。

北京「光明日報」指出，中國私營企業雖然不是社會主義性質，但也不是資本主義性質，因爲它沒有割削工人階級。

中國經濟目前主要有三個部份，即國營企業，集體企業和私營企業。在城市勞動力總一萬二千多萬人中，國營企業仍近四分之三，集體企業佔百分之二十四，而私營企業商店不到百分之二。

據有部份面發表的統計數字證實，私營企業正迅速復甦了。例如，一九七〇年一至一九七一年期間開設的零售店，近百分之七十八爲私營，同期內開設的服務店和飯店，分別有百分之七十八和八十八以私營爲主。

哈爾濱的私營企業，至一九八三年有萬六千五百多家，收入爲二千四百萬元，雖僅佔全市工商業的百分之十七，但對消費者的影響頗大。例如，市出售的水果就有三成來自私營。

私營企業都應取締。

一九八三年，私營企業開始貫徹其經濟開放政策時，私營企業只剩下十四萬人，而且大部份都是小販和修理匠。

據有部份面發表的統計數字證實，私營企業正迅速復甦了。例如，一九七〇年一至一九七一年期間開設的零售店，近百分之七十八爲私營，同期內開設的服務店和飯店，分別有百分之七十八和八十八以私營爲主。

哈爾濱的私營企業，至一九八三年有萬六千五百多家，收入爲二千四百萬元，雖僅佔全市工商業的百分之十七，但對消費者的影響頗大。例如，市出售的水果就有三成來自私營。

在「沙發街」出售扶手的鄭良州。天一個士兵在尼羅的羅塞達河灣挖

活動受到攻擊。到了一九七六年期間，私營

已結束時，私營企業差不多全部消失。然而，而中國領導人兩

對消費品的需求。遠超過出國工廠和商店的供應能力。因此，中國領導人兩

年多前開始鼓勵私人建立自己的企業。許多期私企企業的目的，一方面是要

增加消費品的生產和銷售，另一方面是

要為市場提供更多和銷售機會。

埃及是個古老而神祕的地方，因而

它是考古學家的天堂。這裏不但有大約

七十三百多萬具的古屍體被完好保存下來

了解古埃及的文明，並非輕而易舉的。

有許多重見天日的文明，所含意義撲

迷難解，多少年來，曾令考古學家們絞盡

腦汁而不得其解。

一七九九年，拿破崙進攻埃及及。

一個士兵在尼羅的羅塞達河灣挖

字和古埃及商業文辭寫成的一道救命。

一八〇一年被贈給英國，存放於大不

列顛博物館。馬尼過去，解開象形文字之研究

的。但多少日子過去，解開象形文字之研究

謎並沒有多大進展。在一八四零年中，

有一位法國人，他叫古恩·弗朗科斯科。

錢波達。他採取了逐步辨別名字，發

現羅塞達碑上有幾個符號，對照古希臘

碑文，看出那兒有幾種的有一位法老的名

字——托拉密。便類推碑上那些符號是

他歡喜若

做長沙時每月從德製煉製中，除去繳納三十美金的材料和稅款後，每月純利約有三十美元，而他自已每月的退休金只有十美元。

我問：「過去，我們不准從德製廠活動，我住的是泥屋。現在，我已蓋了兩間磚屋，還有一部電提機和兩部自行車。我的生活水平比過去提高了。」

鄭部長也這樣生活較好的小商販。

工事，出土一塊石碑，上面刻着許多奇怪形狀的符號，那一直成為學者們苦苦思索的謎。那個士兵爲萬沒有想到，這塊石碑竟是人類所發現的最珍貴的寶物，它是無數學者爲之夢寐以求的，把守者無忌。人們預言，一旦弄清碑上的那些符號，時間的帷幕便會倒塌過去。古埃及失傳的歷史就可盡現眼底。

代表古埃及文的不同字母。他歡喜若狂，以爲大功告成。可是一個人下井，他失靈了。原來古埃及人只採用字母拼寫，別的字的高法法總不是如此的。但以後連用的法蘭西鐵鑄碑，終於於十幾年後，弄了數千個符號中的一百一十個。

至此，矗立在碑上的古埃及文字之謎，才漸漸露端倪。看來，揭開這個謎，

吳湧

 **白登談**

在今年首都新德里，舉行政治家、如孟加拉、伊爾、尼泊爾、巴基斯但、不丹、老撾、阿印在一九七一年到一九八一年間和發展論、人口控制仍未加重的十年內，由於實行計劃生立即到本世紀末，把亞洲人口增

印度首都新德里。在印度至今有多個視。一些亞洲國家提出了明確八一年到一九二年的百分之。有些國的人口政策，規劃出許多措施二點一。這次會議，在最後通過的論壇宣言中，提出大目標。

問題。會議認為，亞洲面臨一六個以上。不少國家人口增長率已達百分之十以上。在這些因素預示着亞洲人口劇生中國政策，在協調人口與發展經濟方面取得了進展。八三年，中國人口增長率已降至百分之九點九。特別在百分之十以上。城市人口計佔百分之二十；農村人口計佔百分之八十。把人口保持在鄉村人口，佔世界總人口的驚人數字。

緊要的信號。

亞洲人口問題的嚴重性達紀末，將達到三十六。這就類似已從五、六十年代的高出生率而下降，低出生率、高自然增長。向項目是通過立法，把船舵擺低到十歲，建立鄉村人口自然增長過渡。東亞地區人口發展委員會，提出對人口區域

[illegible]

貨車搬運
價錢公道
電話: 321-6719
253-1728

油漆噴漆
商業舖位、民居住宅、
免費估價。電話: 253-1728
253-1728

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器，
免費估價。電話: 253-1728
253-1728

修理各種電器
免費估價
工作快捷妥當
電話: 321-6719
253-1728

達明電器工程
安業修理新舊房屋商業一切
電器，電力工程。免費估價
電話: 321-6719
253-1728

水喉漏水
精工修理各類水喉及安
裝工作快捷妥當收費廉
宜。電話: 437-4496

專門室內油漆
價錢特平。電話:
251-2543 直達
傳呼機 667-2829

劉承接裝修
油漆。
地址 635 E. 14th Ave.
高 新 電話: 879-4369

宏記裝修
承接油漆 電燈水喉
土庫閣樓 小型裝修
電話 437-4496

貨車搬運
代客搬運及一切貨物，
價錢公道，快捷妥當。
電話: 321-6719
253-1728

雷大偉運輸公司
有五噸廿尺長貨車及
做運送移民行李及搬運
電話 254-5691

搬屋搵我
屋，搬貨運送，快捷妥當。
免費估價。
電話: 254-5691

代客搬運
代客搬運，搬運貨物，
相宜。快捷妥當。取價
相宜。電話: 437-4496
437-4496

李偉運輸公司
專運及搬運香港移民出口行
包裹，并代客辦理，有大機
房代客存貯。
電話: 254-5691

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程快捷妥當。
電話: 254-5691
254-5691

李偉運輸公司
專運及搬運香港移民出口行
包裹，并代客辦理，有大機
房代客存貯。
電話: 254-5691

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程快捷妥當。
電話: 254-5691
254-5691

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程快捷妥當。
電話: 254-5691
254-5691

永興裝修公司
油漆傢俬，土庫閣樓，
水喉電燈，新換水喉
大小工程，無任歡迎
電話: 437-4496
253-1728

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

儉昌裝修工程
廿年裝修，裝隔冷熱設
備，鉅實窗門，土庫閣
格，換地氈工程，代理
名廠油漆，歡迎來電。
電話: 253-1728

朱氏裝修
免費估價
政府牌照，土庫閣樓
裝修改建，承接工程
另有長期合約
修理小型櫃文

燒針工程
防盜門窗，修理酒樓用具
花園園地，兒童安全欄
電話: 253-1728

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8821

修理電燈
修理電燈，承接工程，
保證滿意。
電話: 253-1728

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
代設計劃則，免費估價。
黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945
FERDINAND KLAPWIJK

煤氣工程
電話: 939-8275 純洽
上門估價，免費估價，
收費九折

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

HILLCREST PLUMBING
三件鋼器盆，原價\$100，現售\$299.50
GRANITE盆，多種顏色，原價\$178.50
現售\$99.50
不銹鋼洗手盆，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色及款式，平價出售。
不同顏色及款式，原價\$32.50
另多種顏色及款式，適合土庫用，平價出售。
其他水喉及大小工程。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆閣樓 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 274-8249

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝，肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業雪櫃房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
251-2301 華語 955-4881 馬文紹

司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商
房，大小牛棚，肉食，急
修，電氣，電火，政府牌照
馬君賢

TOM'S CONTRACTING
承接大小土木
油漆裝修工程
五時後電話:
321-1388
吳洽

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專營鮮一用專切魚承造
人費用切海營設紅及各
設估材養鹽魚備及各種
計價料及紅。一期
電話: 254-8066
873-1143夜

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築
商店住宅
新屋改建
免費估價
電話: 253-1728

宏海建築

苗僑偉戚美珍嗶嗶細語依依惜別

翁美玲不滿湯鎮業太冷淡

觸景生情躲入洗手間痛哭

【本報訊】苗僑偉與戚美珍這對「金童玉女」，在記者面前依依惜別，兩人相擁而泣，場面感人。苗僑偉表示，這次與戚美珍的分手，並非因為感情破裂，而是因為工作關係。戚美珍則表示，她對苗僑偉的離開感到很難過，但會祝福他一切順利。



陳莉莉加入演出「天堂鳥」

民緯劉 變態度 人娛己娛

【本報訊】劉緯民在日前接受訪問時，表示他對娛樂圈的看法已經發生了改變。他認為，娛樂圈並不是一個光鮮亮麗的地方，而是一個充滿了競爭和壓力的地方。他呼籲藝人們要正確看待自己的身份，不要盲目追求名利。

陳莉莉巴黎返港 加入天堂鳥演出

【本報訊】陳莉莉日前從巴黎返回香港，並表示她將加入「天堂鳥」演出。陳莉莉在巴黎期間，曾參與了多部電影的拍攝，並獲得了觀眾的廣泛好評。她表示，她對「天堂鳥」這個節目充滿了信心，並相信她能夠為觀眾帶來精彩的表演。

戚美珍自爆情史 三年來與苗僑偉離合多次

【本報訊】戚美珍在日前接受訪問時，自爆了她與苗僑偉的戀情。她表示，他們在三年前開始交往，但由於工作關係，他們在三年來經歷了多次離合。戚美珍表示，她對苗僑偉的感情很深，但她也知道，他們之間的關係並不容易維持下去。

許冠文昨飛康城 觀摩名片可借鏡

【本報訊】許冠文昨日飛往法國康城，參加國際電影節。他表示，他將觀摩一些名片，並從中借鏡。許冠文表示，他對法國電影的藝術水平非常佩服，並希望能夠從中學習到一些經驗。

翁美玲是孝順契女 送李香琴名貴禮物

【本報訊】翁美玲在日前接受訪問時，表示她是李香琴的契女。她表示，李香琴是一個非常孝順的人，她對李香琴非常敬重。翁美玲還表示，她已經送給李香琴一份名貴的禮物，以表達她的感激之情。

苗僑偉戚美珍一對姻緣無比

【本報訊】苗僑偉與戚美珍的戀情，一直受到媒體的關注。他們在日前接受訪問時，表示他們的戀情非常美好。苗僑偉表示，他非常愛戚美珍，並希望能夠與她共度一生。戚美珍也表示，她非常愛苗僑偉，並希望能夠與他一起成長。

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Myfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台土蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

司公接洽
請華語與本職員
WONG
電話：526-0828

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGWAY, VANCOUVER.
電話：872-0696

春季特價
寸半厚防風門 \$179.99 連裝費
專造窗紗一日起費

膠質	屋頂	露台	承做
外牆	水澗	上蓋	鋁窗

MUSIC FROM CHINA
中國傳統音樂
上海名家音樂團盛大演出
SOLOISTS FROM THE SHANGHAI CONSERVATORY

五月廿八日星期日
在女皇小戲院盛大演出
Q.E. PLAY HOUSE, 請電：280-4444

入場券：八元
學生與老人：六元

門券現已有售 VANCOUVER TICKET CENTRE
CONCERT BOX OFFICE.

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：324-8045

廖盛昭窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1938
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜類簾造

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

見錢眼開
由頭笑到尾，絕無冷場！
陳亞積
LOOKING FOR MONEY
同場放映：處處聞啼鳥 林青霞、劉文正主演
每日 6:00 醉俠蘇乞兒 7:45 見錢眼開
9:30 處處聞啼鳥
星期六、日加映：2:00 見錢眼開，4:00 處處聞啼鳥

Savoy Cinema
2321 MAIN STREET AT KINGWAY.
PHONE: 872-2124 (24HOUR)

放映時間：FEVER: 12:00, 2:40, 5:20, 8:00, 10:40.
SNOW: 1:05, 3:45, 6:25, 9:05

兩部性感電影全部與性有關
警告 RESTRICTED COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

THE MASTER AND MS. JOHNSON
ADDED FEATURES
THE SNATCH
SEX MYSTIC
溫哥華首映

VENUS
Theatre 720 Main St. 685-3344
Continuous Showing 12-12
\$7.50 COUPLES
成人 \$2.50

HAIDA THEATRE
3215 KINGWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情色電影乾淨的戲院

兩部電影全部與性有關性電影
警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:25, 4:50, 7:10, 9:15.

Rebel
A Hungry Female with a Carnal Appetite
RATED X
"IF YOU WANT TO SEE THE BEST POSSIBILITIES OF ADULT ENTERTAINMENT REALIZED THIS MOVIE IS IT."
A Girl's Best Friend
JULIE ANDERSON and RON JEREMY
LADY MCCORMICK

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

新藝城
金獎名片·狀元及第
女皇密令
榮獲香港有史以來
最賣座電影寶座

新藝城(三元及第)
1. 狀元 最佳拍檔女皇密令 \$3,278,000
2. 榜眼 最佳拍檔 \$6,139,201
3. 探花 最佳拍檔大鬧神廟 \$23,381,198
4. 狀元 狀元及第 \$2,152,318
5. 狀元 狀元及第 \$2,152,318

同場放映 鳴謝全港觀眾熱烈支持！
摩登衙門
新藝城出品(觀衆有信)

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 2:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM

今天盛大獻映
七色彩虹式喜劇
王晶
邵氏出品
PRINCE CHARMING
ENGLISH SUBTITLES
瘋狂83

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

鐵板燒
TEPPANYAKI
蓄笑千日以待
今晚盡興乎來
頻率喜劇，起於「鬼馬雙星」，止於「摩登笑星」，整體喜劇，由「鐵板燒」開始。

許冠文
導演、編劇、主演
三年一部，創新潮流！
葉倩文 葉德嫻 鄭美儀 邱江 盧海鵬 領銜主演

同場加映
敗家仔
林正英 洪金寶 主演

●上：洛杉磯的電腦交通控制中心。下：新設的告示燈板可用燈字指示駕車人選路。圖中燈牌所顯的字是說：南方四〇五路交通擠逼。

各得其所 一富翁年已甚老，仍辛苦工作。

一日友勸曰：「你咁辛苦搵咁多錢，你個仔猛駛，有乜意思？」

「好有意思呀，」翁曰：「號錢係佢嘅樂趣，搵錢係我嘅樂趣，有乜唔對？」

中飾演一角，許多人都說她靚女，也沒有錯，她今年祇十一歲，自小已很靚，歷年參加過許多女童選美會，竟得過超過一百個獎，圖中是她的獎品的一部份。至於她長大了之後是否還會靚，那很難講了。

而麥鍾士亦非馴獸專家，祇是當此牛小時在野外迷失，被他找到而帶來養的。他認為唯一的解釋是他與此牛有緣。



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金士街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

甜品

甜
肺魚干
燒伊麵

茄汁雞絲飯

茄
汁
雞
絲
飯

清蒸大石斑

清
蒸
大
石
斑

海參鮮鮑片

海
參
鮮
鮑
片

椒鹽焗鵪鶉

椒
鹽
焗
鵪
鶉

京都肉片皮鴨

京
都
肉
片
皮
鴨

蟹肉燕窩翅

蟹
肉
燕
窩
翅

式大熱燴
九菜花象拔

式
大
熱
燴
九
菜
花
象
拔

芝蔴手撕雞

芝
蔴
手
撕
雞

葱冲焗龍蝦

葱
冲
焗
龍
蝦

特價酬賓席

每席特價 一百三十八元

由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時（由四月一日起，逢星期一休息）



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦
冠珍醬園
豉油醬料
粵香園號
南方蓮蓉
祥發鹹蛋
華園涼菓
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

電話：(604) 685-3935
地址：華埠片打東街130號

儲蓄投資
最佳選擇

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加 $\frac{1}{4}$ 厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行：經理：張鑑鈞



實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油，能保證質
 量及工作妥當，極
 受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客
 不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待
 (贈送現金支票) 有經驗專人代
 填 I C B C 及有免費車借用。



元昌大展覽園

食品製造廠
燒臘肉食公司
(京士威分店)
新張營業

金利源有限公司
大成珠寶金行
興華參茸行
第一影音公司
大西米廠
永興公司
華記果菜欄
利僑鷄鴨公司
鑽石樓酒家
香港貿易公司
萬昌公司
僑信參茸國藥行
華隆有限公司
廣州樓酒家
喜萬年酒樓

廣興公司
利僑公司
利昌公司
納偉旅行社
小杭公海鮮酒家
雅威旅行社
大興公司
大漢公報
中興公司
重慶飯店
金天鵝菜館
陳卓傑先生
林世強律師樓
中華特價中心
大昌公司

逢利有限公司
時新肉食公司
金菊園麵家
錦香園麵家
偉發公司
安樂公司
公用電器公司
香港榮利公司
陳氏藝苑
永安公司
加拿大帝國商業銀行
華隆有限公司
漢記麵家
華麗園麵家
榮新圖書公司

寶光金行
金唐肉食公司
佳棧肉食公司
福華公司
華僑金行
元豐公司
銀龍公司
福隆企業有限公司
新都城海鮮酒家
龍鳳餅家
利華公司
大華肉食公司
南興行
新昌隆肉食公司
中文報業聯營公司
國際日報

同賀

(排名不分先後)



何仲生

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

生意買賣

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

李兆坤



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155

住家: 266-8988



住家電話: 266-8988

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。



UNITED REALTY LTD.

3878 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

邱敏浩 PETER WU

BUS: 736-3831

CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6298

PAGER: 687-1985 NO. 1300

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]

公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116



FRANK MA

生意、住宅、物業、免費估價

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

Dogwood Realty Ltd.

4395 FRASER ST. VAN.

公司: 873-4811

住家: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。



STEPHEN CHEN, B.S.

住家電話: 325-6075

DOGWOOD REALTY LTD.

公司: 876-8841

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果店生意，業主退休，生意穩定，月入三千元，有意者可洽。

林尚忠 ALECK LAM

住家電話: 327-5533

公司: 876-8841

DOGWOOD REALTY LTD.

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.

公司: 434-3177 住家: 872-4966

黃振樺

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

住家電話: 872-4966

任氏實業公司

地產買賣 實業管理

任立三 Alex Ning

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

中文電話: 464-5209

Good Rich Realty Corp.

4395 FRASER ST. VAN.

公司: 873-4811

住家: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

ALFRED (ALFIE) MARA 馬耀儀

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.

住家電話: 325-6075

DOGWOOD REALTY LTD.

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

公司: 876-8841

代理買賣地產, A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

代理買賣地產, A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

代理買賣地產, A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

公司電話: [604] 299-1451

城市駕駛學校
City Driving School
4484 錫街近廿九街
電話 874-4544

蘇 偉 勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心為授指導考取車試。（專誠為僑胞服務）

2752

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

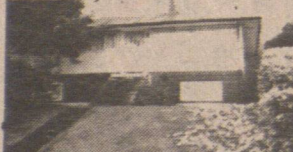
住家電話: 872-3036

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年新全磚土庫完成
地 43.97X107.4



3994 NITSDALE ST. 8 BY. B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE. VAN. B.C.
兩年新屋, 三房一廳
十一萬餘



2245 CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
兩房一廳, 土庫完成
兩房一廳, 土庫完成



四房一廳, 土庫完成
全部翻新像新屋, 十萬餘
4580 Clarendon Renfrew 夾 2 9 街



兩房一廳, 西區城市屋
風景一流,
W. 5th, BURNABY.



4210 E GEORGIA ST. 8 BY. B.C.
三睡入息屋, 北本拿比
標準地, 好地段



兩房一廳, 有土庫 61' X 146
PORT COQUITLAM 七萬餘



20 年屋, 兩房一廳
土庫完成, 地大, 暖板地



6040 BUCHANAN ST. 8 BY. B.C.
北本拿比 25 年屋, 地
大有泳池, 十二萬餘



三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



VICTORIA 夾 13 街, 全部
翻新, 三房一廳土庫完成
兩房一廳 2140 E. 15th 街



兩房一廳, 36 年
開價八萬餘



1140 E 13th AVE. VAN. B.C.
五睡入息屋, 月入過千
乃夾 13 街, 十一萬五



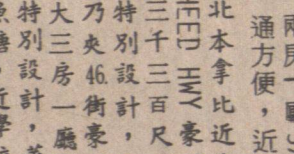
西區豪華城市屋, 風
景優美, GRANVILLE & W.7



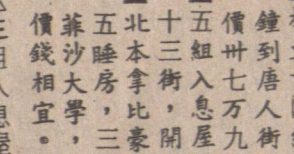
3418 E 45th AVE. VAN. B.C.
兩房一廳, 有土庫
新地地, 廚房大, 八萬餘



NANAIMO 夾 27 街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元
風景優美, 2490 E. 27th



北本拿比近牛奶公司, 夾 1016
五千三百呎, 豪華新屋五房一廳
特別設計, 地大, 材料上乘,
乃夾 13 街, 土庫完成, 十二萬餘
特別設計, 豪華花園, 有噴水池
魚塘, 近學校及公園, 保養一流
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
平價十一萬餘



三睡入息屋近牛奶公司, 夾 1016
五千三百呎, 豪華新屋五房一廳
特別設計, 地大, 材料上乘,
乃夾 13 街, 土庫完成, 十二萬餘
特別設計, 豪華花園, 有噴水池
魚塘, 近學校及公園, 保養一流
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
平價十一萬餘



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
平價十一萬餘

特大建築地

市中心極大地, 近士丹利公園
及海濱, 可建高層複式大樓,
地 66' X 131', 業主退休急
賣。
▲北本拿比建築地一塊, 66' X 1
31', 開價九萬九。

房屋

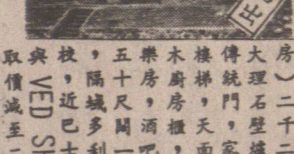
▲業主急賣三房一廳, 土庫二房
一廳, 全部翻新, 近域多利交
通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。
▲北本拿比近牛奶公司, 夾 1016
五千三百呎, 豪華新屋五房一廳
特別設計, 地大, 材料上乘,
乃夾 13 街, 土庫完成, 十二萬餘
特別設計, 豪華花園, 有噴水池
魚塘, 近學校及公園, 保養一流
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
平價十一萬餘

BLOCK BROS. REALTY LTD.

VED SHARMA

公司電話: 435-1471

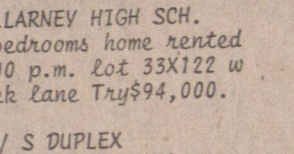
住家電話: 872-7937



五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



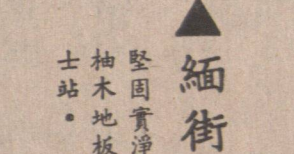
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



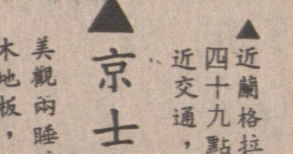
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



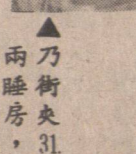
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

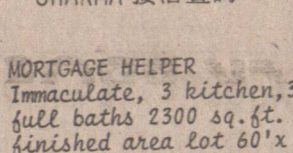
VED SHARMA

公司電話: 435-1471

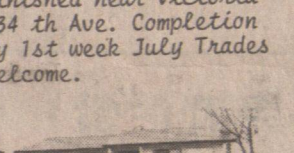
住家電話: 872-7937



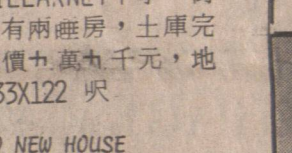
五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



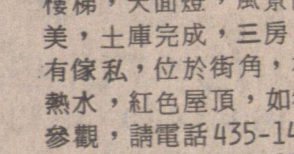
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

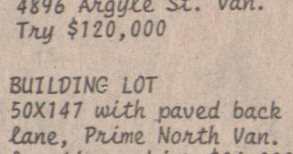
VED SHARMA

公司電話: 435-1471

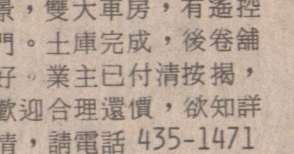
住家電話: 872-7937



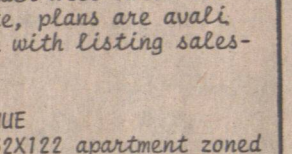
五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



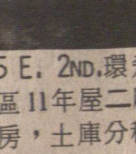
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

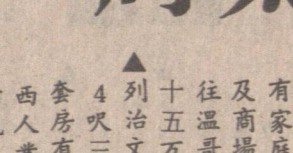
VED SHARMA

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-7937



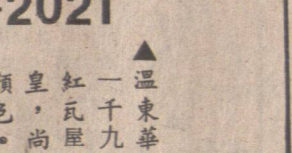
五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



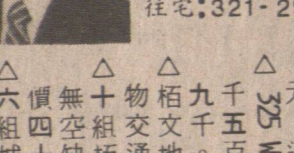
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



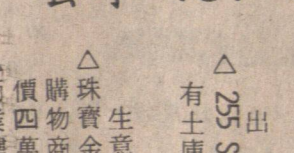
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



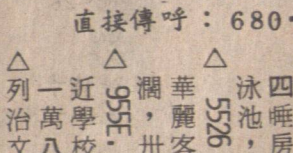
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



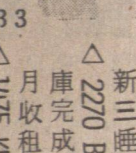
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

VED SHARMA

公司電話: 435-1471

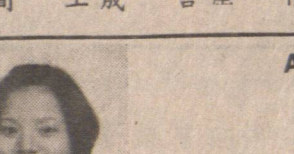
住家電話: 872-7937



五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



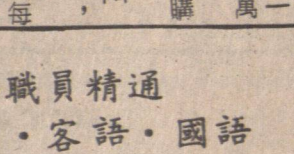
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



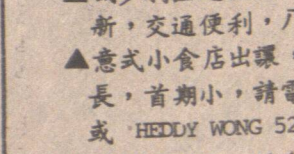
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

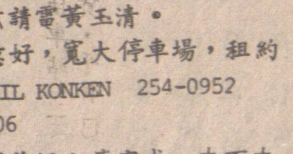
VED SHARMA

公司電話: 435-1471

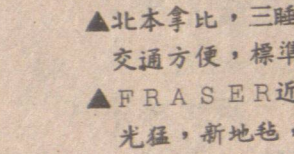
住家電話: 872-7937



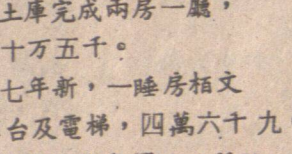
五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



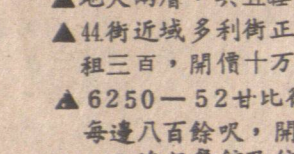
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



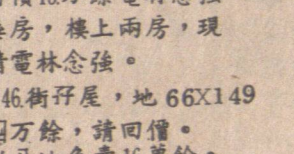
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



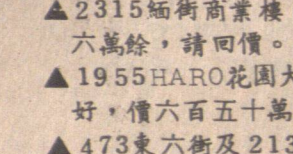
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



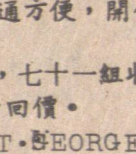
三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

VED SHARMA

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-7937



五睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。



三睡入息屋, 土庫完成, 近域多利
交通方便, 近唐人街, 保養一流,
價十萬餘。

市
絲絲金
香港

龍市場門市部

電話：1669-5840

「公仔」魚丸
「好味」春卷皮
「青龍」蝦子麵、蛋麵
「群衆」馬仔麵

台灣

「統一」肉燥麵

九龍

VANCOUVER
大號 · 電話

好味	美味	鮮美
美麗	沙茶麵	一
各款罐頭	香菇麵	陳豆豉

批發
ENDER
片打東在
「鳳標」香米，糯米。
TCC 椰奶
中國

香港市
236 E. P
溫哥華華
吉林人參露酒
廣西省各款補藥酒
馬來西亞
潮州魚丸
蝦丸、墨黑丸
美國
「亞美園」杏仁餅

X 104 54549

上夷
歡

業
畢業

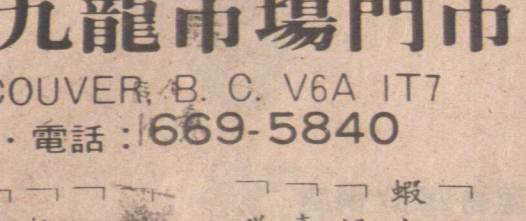
品質
無任

道發

CANADA V6A 1X6 電話：
C. CANADA V6A 1T6 60

取價公
零沽批

行: 261 KE
行: 141 E



九龍市場門市
 ANCOUVER, B. C. V6A 1T7
 大號・電話：669-5840

好美麗・各款罐頭
 美味・沙茶麵
 味味・香菇麵
 統一・肉躁麵
 統一・麵

台灣
 群衆・馬仔
 青龍・蝦子麵、蛋麵
 好味・春卷皮
 蝦丸・墨魚丸
 「公仔」魚丸

香港
 總經理

香港市場批發
 236 E. PENDER ST., V.
 溫哥華華埠片打東街二三
 「媽媽」麵
 TCC 椰奶
 「風標」香米，糯米。
 中國
 吉林人參露酒
 廣西省各款補藥酒
 馬來西亞
 潮州魚丸。
 蝦丸。墨魚丸。
 美國
 「亞美國」杏仁餅

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

*廣東名醫 李鶴儔

中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業

於奇化街二六一號總行

*上海名醫 黃欣賢

中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業

於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

- 地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥
- 高麗人參 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

乘上品質 公道價格 批發沽零 歡迎任無

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621

TELEX: 04 54549

分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604 689 1834 669 1843

高麗開城之寶

朝鮮民主人民共和國特產
源源運到

長白山脈精華

- * XO 人參酒 * 正北高麗參 * 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
- * 野山人參酒 * 瓊玉膏 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

款款皆珍品



溫哥華分銷處：

- * 大昌參茸行 * 菓欄城(華埠)
- * 德信參茸國藥行 * 利僑公司
- * 興華參茸行 * 華貿市場
- * 位元堂參茸行 * 永興公司
- * 元豐公司 * 金山市場

卡技利分銷處：

- * 和記參茸藥材行
- * 恆豐公司

點問頓分銷處：

- * 裕僑公司

榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：(604) 669-5371 * 684-7488 TELEX: 04-55686

[illegible]

VIEW
S
地、
墓碑、
骨灰盅、
雲

本公司特設預售墓

預售墓地

歡迎長花結長本
迎生籃婚育店
花籃花樹常
顧園牌球木備

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

A stylized illustration of a male runner in a dark singlet and shorts, captured in a dynamic pose as if mid-stride. He is enclosed within a square frame that has a double-line border. Four starburst or spark-like symbols are positioned around the runner, suggesting speed and energy.

「知識是力量」提出嗎？

種思想，早在一千九百多年前，已由中國哲學家王充提出來了。

王充（公元二七年——九七年），是東漢著名的哲學家，《論衡》是其代表作。他在《論衡·效力篇》中說：「人生莫不有力之，而一力又不外乎兩種：一曰『筋骨之力』，即『舉重拔堅，壯士之力也』；一曰『知（即智力）』，即『博達疏通，儒生之力也』。王充在該文一開始就說：『人有知學，則有力矣』；繼而道：『儒生以學問為力』；後又指出：『蕭和以知為力』。這就是說，人有了知識、學問，就有了力量；知識、學問就是力量，用現代語言來說就是「知識就是力量」。

第十一屆世界大學生運動會的跳板冠軍、跳台亞軍和去年第三屆世界杯跳板冠軍。

男子跳水方面，廣東選手鄧長健出人矚目，這位十八歲的選手奪得了金、會全能、跳台、跳板的三枚金牌。

舉重。曾六次打破五十二公斤級世界抓舉紀錄的吳敏德，在蘇聯選手奧米蘭佐揚於去年六月以一百二十點七點公斤刷新了此五十六公斤級世界紀錄之後，吳敏德僅用三個月時間便以一百二十八公斤的成績，重奪冠軍。

但中國隊練的舉重成績（七十七公斤、一百一十公斤級除外）目前還遠不及世界最優秀的前十名。

祇供參考并不鼓勵投注

PNE

1. Dave's Man (Young)
Molly's Chalanger (Levere)
The Band Played On (Grubb)
2. Silver Lining (Krasner)
Run Joe (Gee)
Parkhead Prince (Walker)
3. Delta Nana (Loseth)
Star Champion (Rycroft)
Sensual Bell (Walker)
4. Miss Direct (Duran)
Gonna Be (Johnson)
Pez's Pride (Loseth)
5. Our Legend (Rycroft)
Ronnie Rocket (Levere)
Sailor For Share (Lacoursiere)
6. Primo Avant (No Boy)
A Lock (Rycroft)
Steady Campaigner (Johnson)
7. Crown Consort (Loseth)
Win Won (Spencer)
Wise Warrior (Wilkinson)
8. Victim Of C (Wolski)
Fifi's Queen (Walker)
Nasomo Star (Dailey)
9. Super Struck (Mena)
Through And Clear (Johnson)
Harbour Road (Estrada)
10. Hatley Park (Rycroft)
Future Fox (Levere)
General Tee (Krasner)
Solar Research (Estrada)

馬



因此，是奧運會的另一大項目，但它也恰恰是奧運會的弱點。中國雖然有十三人達到了奧運會的報名標準，但他們幾乎不可能在奧運會上獲得獎牌。唯一的希望之星是跳高選手朱建華。

球類。這幾年儘管足球、男排、男籃都有可喜的進步，但同先進水平比差距仍大。有較大希望的還是女子足球。一九八一年中國女排獲得世界杯冠軍，一年後又獲得世界錦標賽冠軍。去年，由中、美、日三強參加的香港超級女排賽中，中國隊雖然再次戰勝對手而奪取魁首，但可以明顯地看出，美日兩隊水平又提高了，尤其日本隊進步更為神速，而中國隊由於老隊員的退役而實力下降。看來，中國女排要在奧運會奪冠，受到很大的威脅。

女籃是繼女排之後發展較快的項目。中國女籃曾獲去年世界錦標賽季軍。相信在北京奧運會上會有出色的演出，但奪冠的希望不大。

綜上所述，中國在奧運會上有可能在排球、籃球、體操、跳水、舉重、跳高、射箭、射擊，甚至飛碟項目中拿到一定數量的獎牌，但在影響大、獎牌多的田徑、游泳等項目中，從中國目前前的實力看，還有待努力。

利口福發店

每席九十元	京都排骨 足十位用	清蒸海上鮮 供應白飯	八珍會爆肚 蟹肉扒菜膽	海參冬菇羹 帶子時菜	羅漢大鴨 當紅炸子雞	鵝掌燕窩羹 錦羊炸子雞	酬賓席
每席三十七元	供應白飯 席供三十七元	甜酸咕嚕肉 北菇蒸滑雞	蟹肉扒菜膽 八珍會富翅	鮮片雪耳羹 八珍會富翅	抵食六和菜	經濟六和菜	


新都城 海鮮酒家

名廚主理
每日早午晚特別供應
著名潮州魚片粥
(香)鴨腿粥
(牛)腩粉
潮州粿條
咖啡汽水
粉粿碟飯
參燕鮑翅
結濟和菜
結婚壽宴
堂食外賣
一律歡迎
白果芋蓉
海參扒元蔬
炸香酥鴨
蟹肉會西笋
式大熱葷
潮州蝦羹
腰果雞丁
紅炆烏耳鱔
生蒸游水龍蝦
揚州炒飯
新鮮生菓
新張期間特價酬賓席
(足十位用一八九元須預先定)
各式香芋魚頭火鍋
各種約材嫩品經濟抵食
七日晚十時至夜十二時
週末假日：由上午九時至夜十二時




 店餅
 錄餐茶
 馬金
 GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華 蘭 街 4 1 6 號
 415 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
 精美餅券
 茶餐常套
 香滑雪糕

新飽西餅
 生日蛋糕
 粉麵飯
 冷熱飲品

爲余宏榮爭取連任

巴律出席最後一次省議會會議
卑詩省議會休會

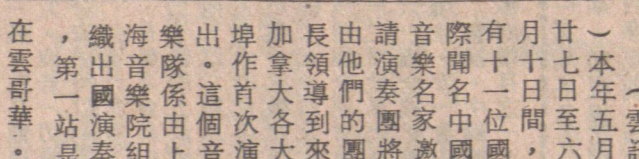
（域多利電）週三晚是卑詩政治一個時代的結束，因為該日是反對黨新民主黨領袖巴律最後

一次出席省議會會議。
巴律自一九七零年即成爲卑詩省新民主黨領袖，並曾出任卑詩省長超過三年。
巴律任新民主黨領袖時期之長，超越省其它反對黨領袖之總和。
巴律離職後的空缺將經由本週末召開的黨大會推舉人選接替。

預料巴律將成爲一名播音員。
經過長達十二週的會期後，省議會曾經已暫時休會。除了可能要召開緊急會議外，省議會將到十一月始行重開。
巴律在週一新勞工法的修訂辯論時發表了他最後一次的演說。
他預言勞工法將激怒工人及導致社信黨政府的下台。

中國音樂名家演奏團

來加作各埠巡迴表演



「中國傳統音樂演奏」，是由加拿大音樂校會主辦，藉以促進中國與加拿大文化交流各名音樂家將演出連串精彩之中西樂器，還有中國傳統歌曲及西洋音樂，多采多姿。

現定於五月廿八日（星期日）在溫哥華女員大戲院盛大演出。幸勿失機會。

附圖為「中國音樂名家演奏團」團員合照

台報章報導

趙紫陽報告
(香港十七日電)

台灣消息：「聯合報」十六日用美聯電訊報導了趙紫陽總理在全國人

告裡關於和平統一的議

以及「一個國家，兩種

提到只要台灣當局和中
共抱有一「和平統一」共

同目標，任何問題均可商量。

其他報紙雖然迴避

了這方面的內容，但也利用外電報導了一些人

其他內容。

日本廟鐘動土

(雲哥華訊)卑詩大學亞洲中心，定期於五月廿四日星期四中午

題專家宦鄉指出

形勢日

須抓緊

勢和即將出現的新技術起直追，在亞太地區，

經濟形勢，迎接新的技
發表。

「的七點建議：

重點扶植的政策，有重
技術、生物工程 and 光導
能源工業，勞動密集的

目前面臨的企業技術改革要急通訊工業等「先行制」的改革；

經濟和科學技術比較發
育、研究、發展、設計

外資；技隊伍方面的問題，並迎頭趕，不能像過去擱

盲目亂「趕」；而是要

十二時，由日本駐加大使主持年有日本的廟宇大鏡亭台安裝動土禮。

五月廿三日至廿五日，亞洲中心舉辦日本研究會，由國際著名日本專家出席參加，擔任主講人。

省移民服務會 為移民解困難

(雲哥華訊) 雲坤詩磨街六二二號華詩省移民服務會，電話六八四二五六，逢星期一至五，上午八時半至下午四時辦公，專為新舊移民服務。

該會成立於一九七二年，為一個非牟利，非政治性的志願為社會服務團體，福利社會服務範圍繁多，包括居住、就業、申請醫藥保險註冊、警察交通諮詢服務、家庭津貼(牛奶金)、政府退休金計劃、養老金、傳譯、翻譯、宗教中心、消費事務、各民族社團、投票選舉加國政務常識。

該會成立於一九七二年，為一個非牟利，非政治性的志願為社會服務團體，福利社會服務範圍繁多，包括居住、就業、申請醫藥保險註冊、警察交通諮詢服務、家庭津貼(牛奶金)、政府退休金計劃、養老金、傳譯、翻譯、宗教中心、消費事務、各民族社團、投票選舉加國政務常識。

該會成立於一九七二年，為一個非牟利，非政治性的志願為社會服務團體，福利社會服務範圍繁多，包括居住、就業、申請醫藥保險註冊、警察交通諮詢服務、家庭津貼(牛奶金)、政府退休金計劃、養老金、傳譯、翻譯、宗教中心、消費事務、各民族社團、投票選舉加國政務常識。

語文字學習訓練課程，且經常歡迎各國新移民到加拿大，全額志願義務工作人員服務。

雲七醫生被控 販賣處方藥物

【麻省華電】一週前被警方奪去藥品探員搜查過的多間診所的七名醫生，被警方控以一連串販賣處方藥物的罪名。該七名醫生中，兩人屬華裔。

控罪在週二提出，該七名醫生將在五月三十一日在省級法院過堂。

馬氏宗親總會 定期舉行紀念

【雲訊】此間加拿大馬氏宗親總會，定期於五月廿七日（星期日）下午一時，在該總會禮堂舉行成立第六十五週年紀念典禮，並設茶會助慶。務希該總會男女宗親屆時踴躍參加，以崇典禮云。

廳長乘舊火車 遊覽北雲高華

【雲省通訊】卑詩省政府旅遊廳長加魯德列治文於一九八四年五月二十日星期日，哈德遜灣古老舊火車今午首次開行時，將親自乘坐該列火車，由北雲哥華至珠瓜馬市。

今年為該列具有歷史性火車頭第十一季前行駛。

（雲訊）

本埠恩平總會館，為響應籌建恩平人民新醫院，日前特進行籌募活動，進行籌募捐動，善長仁翁，響應熱烈，經誌報端，據悉該小組現仍繼續籌募中。

敬希該邑鄉親，踴躍捐輸共襄盛舉，及凡已認捐者，請在本年六月十五日以前，將善款及摺交付恩平人民新醫院籌建委員會，進行辦理云。

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜・荳芽・發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

棠氏凍房電器

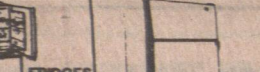
TOM APPLIANCE SERVICE
1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價
◎取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修 理 設 計
裝 置 安 裝

乾洗衣機、 爐頭雪櫃、
大小凍房、 凍櫃、 制冰機、
空氣調節、 家庭電器。



FRIDGES
FREEZERS

標準冷器電器

Standard Appliance Service

電話：689-6695 327-7137

修理安裝 免費估價

雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 乾衣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

華人壽保險講座

免費內容：(1)人壽保險之意義。(2)如何選擇人壽保險。(3)人壽保險之種類和比較。(4)如何計算自己所需之保額。(5)如何選擇「子女教育基金」及「團體壽險保單」。

日期：5/19, 5/20, 5/26, 5/27 (每次內含一餐)
時間：星期六上午十時至下午十二時或星期日下午三時至五時。決定及退換費

報名：請電 682-2141 (10AM-3PM)

廣招

粵寓木
聯袂招牌門
粵勾娘孃
家底裝門
254-586

中興貿易公司

冠珍醬園

益食家

鮮味蠔油

專營唐山雜貨酒樓用品
一應俱全 · 歡迎批發

特別推薦

地址：719 Powell St. Van.

電話：(604) 251-3551 - 254-7420

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

皇冠畫廊

溫哥華維街4534號 (近29街)

電話：874-0032

裱畫鏡架 招牌廣告

適合移民或合股經營，生意穩定
租平，地方闊大，自平，詩運動場
興建後，更有中山公園，及天空
火車站鄰近，生意日興旺，店
主經營有十餘年，因其其他事不
能兼顧，故割愛出讓，有意者上
九時至六時，四三·四二八或晚上
四一

代東

一九八四年五月一日

總理 阮全義
秘書 陳豪俊
司理 陳豪俊
司理 陳豪俊

謹訂於一九八四年五月廿八日(星期一)中午十二時爲
美國洪門致公總堂第十四屆懇親大會假保地
磨美味樓酒家舉行開幕典禮，除分函各地致公堂依禮
日下午六時在希爾頓大酒店敬備薄酌統請
僑團領袖
全美洪門致公堂暨
世界洪門機構
叔父昆仲駕臨 藉增
光寵
美國洪門致公總堂總理 阮全義
保地磨洪門致公堂主席 陳豪俊 敬約
陳仲賢

本堂第十四屆懇親大會，定於本年五月廿八日(星期一)中午十二時假保地磨美味樓酒家舉行開幕典禮，除分函各地致公堂依禮推派代表出席外，特此通告，仰本堂叔父昆仲知照爲荷


百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 1076 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

加輝鋁窗綜合工程公司 cathay aluminum & art gallery 加輝 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 畫廊 中西名畫裝裱精配畫框 保潔雙層玻璃窗門紗門 鋁質百葉窗簾款式新穎 安全窗花樓房欄格裝修 電話: 873-8821 住宅: 324-5913	捷美設計室 437-3787 發地牌設建房屋 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇	 炳記 1976 電話: 254-4935 水潔渠煤工 喉具務氣程	關氏建築裝修 CONSTRUCTION TEL: 254-7460 工水泥內土車舊 精電磚外庫房屋 廉價鋪油開陽翻新 修砌漆格台新	四海油漆 專接油漆工程 及 小型裝修 電話: 437-9692	FRANK'S ALARM 精裝防盜警鐘 及 一切電火工程 電話: 327-1895 唐 271-5749 陳	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免園水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋
專通渠道 日夜服務 專門工具 電動通渠 不論大小 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生	存寶電器冷器 電話: 321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐	建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 新舊裝修 土庫間格 水電工程 快掛安窗 政府牌照 免費估價 電話: 873-2566 321-5819	嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 請▲▲▲▲氣倉食牛大專 電日快收政機凍櫃切小商料 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝 耀服安從牌水冷氣菜貨家置 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修	李華建築公司 專內承土 做外釘庫 灰油屋閣 板漆頂格 電話: 685-3653	陳冠夫建築公司 請電 321-7289 瓷換屋內土車相新 磚新頂外庫房文建 油鋪鋪新間陽維改 漆窗窗新格台修 政府牌照 快妥誠實服務	恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉, 電 火, 暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 298-8924 [24HRS.] 438-1237
恒基建築公司 Tany CONSTRUCTION CO. LTD. 房屋保險重建大小工程 電話: 687-7711 FAX: 1447 中裝 687-8199 專業維修設計 馬 435-5961 夜 免磚屋水露內酒土舊劃商樓專 費柱外電台外吧庫屋則業房建 估水園工車油廚間加設裝柏新 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋	新新建築公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538 水瓷內土房商 電磚外庫屋店 裝鋪油間修裝 修砌漆格建修	胡關誠建築公司 承接建築新屋 兼建商業舖位 兼做建築貸款 全部西人技工 工作安料上乘 政府合法牌照 地址: 文華大廈二樓 傳呼機: 667-0919 公司: 688-1337 住宅: 873-0507	專門起屋 新昌建築工程公司 專門承建新屋, 兼開新屋土庫 全部鬼佬技工, 保證材料上乘 政府合法牌照, 起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元 電話: 255-9147	AAA 文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37 打打街東 專車上門收派本區各種文件信 及小包票, 收費便宜。例如: (由 華埠收派至市中心商業區, 每 件兩磅以下, 收費三元)。 即收即派, 此寄担保信速快。 簽名收派, 忠誠為僑胞服務。 電話: 689-3677	田健三行工程 Tian Tin Construction Ltd. 包工大土庫內房 君作小庫房外屋 滿意細工間陽油改 意緻程格台漆建 日274-4842 254-2764 圖254-6011圖	Supreme Wood Enterprises Ltd. A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住宅工 道當計建修宅程小
蘇權裝修建築 SO KUEN CONSTRUCTION CO. 註冊公司 信譽保證 酒吧換新 瓷磚油漆 露吧廚房 土庫間格 商業樓面 住宅改建 請電: 324-2886	精工電器修理 電話: 689-6695 274-9384 家庭電器 爐乾洗免 電頭雪衣碗費 器櫃機機估價	楊氏建築裝修 工砌磚瓦內土 精磚包仔外庫 價砌路白油間 廉石面潤漆格 電話: 430-1089	永成裝修 廚修內磁新土 房整外磚建庫 櫃水油瓦加間 仔喉漆行建格 電話: 255-3663	彭鴻記裝飾 工土室裝承 作庫內修建 安間設油新 當格計漆屋 電話: 874-6915	Evergreen Landscaping 園藝 住宅 商業 工業 露保種園庭護新 台基植樹色石草 英路電: 438-0306 (24小時)	Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP 溫哥華市西二五七號 TEL: 688-6281 688-6282 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA 地方二價各品生結熟出各式 雅樓樓格質款日婚辣麵麵西 潔座平良餅糕餅餅麵飽餅
WESTCOAST OFFICE SERVICES 546 East Hastings Street, Vancouver, B.C. TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668 西岸文件電訊服務 華埠 承印, 藍圖 映印, 藍圖 首創 電訊服務	理建築公司 LUMLEE CONSTRUCTION LTD. 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當 MING LEE KIM HUM HSIN LEE 327-2253 324-2782 879-1386	昌盛水喉 Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生 專門修理 電動通渠 水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務	聯合裝修公司 253-6765 254-8061 (24小時服務) 免費估價 內外油漆 費錢特平 修理屋頂 估特平 安裝車房 價平 舊屋翻新	Global Optical Ltd. 12 East Pender St. Vancouver, British Columbia V6A 1T1, Canada (604) 669-0602 七天營業 星期一至六 上午十時至下午六時 星期日 上午十時至下午三時 片打東街十二號 中華文化中心商場地下	美心餅店 溫哥華市西二五七號 TEL: 688-6281 688-6282 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA 地方二價各品生結熟出各式 雅樓樓格質款日婚辣麵麵西 潔座平良餅糕餅餅麵飽餅	高寶眼鏡公司 本公司特備各國名廠眼鏡 專為東方人仕面型而設計 美觀大方, 種類繁多 新張期內特價 八折優待僑胞 高寶眼鏡公司
總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G3 Canada 富士定西一六號地下, 活活百貨公司對面 香港 回港機票特價, 來回票可停台北, 並可安排簽證及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往港台星馬各地 代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平 中國旅行團, 特別推出。中國遊、故鄉遊、消遣遊 選擇最多, 出國最密, 價錢最優待 歐洲七國旅行團 1679元起 五月份起每週出發全線 16日一流食宿 CPAIR 國內機票大減價: 卡加利或艾德頓來回 104元起 多倫多來回 249元起 溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起 ☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152	實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2 公司: 430-4552 住宅: 325-9541 防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手 大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢	入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取 彩色四張只收\$9.95 (八四年五月卅一日前有效) 凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張 872-3821 七天營業 3555 Main St. 近20街	榮記 麵家 WING KEE RESTAURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話: 270-1825 本號特聘香港名廚主理 粥粉麵飯 雲吞水餃 明爐燒烤 生猛海鮮 正宗粵菜 晚飯小酌 堂食外賣 一律歡迎 位於列治文區第三路 6260 號 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息	美藝房屋設計中心 ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 755 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (國、粵、英語) 華埠首創第一家 現成新屋圖則供應中心 只售 \$164,900 減至 16 萬 最新供獻 全新靚屋 地氈任君選擇 營業時間: 上午十時至下午六時 (星期日休息)	中國參茸藥材行 專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參 中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。 新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品, 歡迎參觀選購。中藥配方, 免費代客煎藥, 代寄各地郵包。 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理 地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.	